

**Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.**

## ANNOUNCEMENTS

### Mass Intentions Reminder

A reminder that any offerings given for Mass intentions should be made out to Saint Joseph Parish.

### Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held after Mass on January 8<sup>th</sup> in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

### Mass Intentions

1/1/17 Intention of Robert Carballo (Juan D. Gonzalez)  
1/8/17 Intention of Mary Escher (Robert Carballo)  
1/15/17 Fr. Casimir M. Peterson given by: Earl & Anne Morrison  
1/22/17 Fr. Casimir M. Peterson given by: Josephine Ellis & Family  
1/29/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski  
2/5/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Leo Voytko  
2/12/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski  
2/19/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Sr. Mercedes Voytko S.S.C.M.  
2/26/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Catherine Voytko  
3/5/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski  
3/12/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Emil, Anna, Bob & Rita Smalar  
3/19/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: John & Ann Perchak & Family  
3/26/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Hank & Irene Dobrowski  
4/2/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Deceased Members of the Imgrund Family  
4/9/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: Deceased Members of the Voytko Family  
4/23/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: John & Maria Feherpataky  
5/3/17: Robert & Valerie Smalar for Deceased: John, Betty & John Jr. Skvarek

## ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

**January 1, 2017**

**The Octave-Day of the Nativity  
The Circumcision of Our Lord**

**1:30 pm High Mass**

### INTROIT *Is. 9:6*

PUER natus est nobis: et filius datus est nobis, cujus impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus magni consílii Angelus. Ps. 97. 1. Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. ✠. Glória Patri.

*A CHILD is born to us, and a Son is given to us: whose government is upon His shoulder: and His name shall be called, the Angel of great counsel. Ps. Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. ✠. Glory be.*

### COLLECT

Deus, qui salutis aeternae, beatae Mariae virginitate foecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue, quaesumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere, Dominum nostram Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum.

*O God, who through the fruitful virginity of blessed Mary didst secure for mankind the reward of eternal salvation; grant, we beseech Thee, that we may experience her intercession for us, through whom we have been made worthy to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ Thy Son*

**EPISTLE Titus 2. 11-15**

Carissime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut abnegántes impietátem et sæculária desidéria, sóbrie et juste et pie vivámus in hoc sæculo, exspectántes beátam spem et advéntum glóriæ magni Dei et Salvatóris nostri Jesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis: ut nos redímeret ab omni iniquitáte, et mundáret sibi pópulum acceptábilem, sectatórem bonórum óperum. Hæc lóquere et exhortáre: in Christo Jesu Dómino nostro.

*Dearly beloved: The grace of God our Savior hath appeared to all men, instructing us, that, denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly and justly and godly in this world, looking for the blessed hope and coming of the glory of the great God and our Savior Jesus Christ: Who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and might cleanse to Himself a people acceptable, a pursuer of good works. These things speak and exhort: in Christ Jesus our Lord.*

**GRADUAL Ps. 97. 3-4, 2**

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri: jubiláte Deo, omnis terra. ✠. Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam.

*All the ends of the earth have seen the salvation of our God: sing joyfully to God, all the earth. ✠. The Lord hath made known His salvation: He hath revealed His justice in the sight of the nations.*

**ALLELUIA Hebrews 1. 1-2**

Allelúia, Allelúia. ✠. Multifárie olim Deus loquens pátribus in prophétis, novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio suo. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. ✠. God, who in divers manners spoke in times past to the fathers by the prophets, last of all in these days hath spoken to us by His Son. Alleluia.*

**GOSPEL Luke 2. 21**

In illo témpore: Postquam consummáti sunt dies octo, ut circumciderétur puer: vocátum est nomen ejus Jesus, quod vocátum est ab Angelo priúsqum in útero conciperétur.

*At that time, after eight days were accomplished, that the Child should be circumcised: His Name was called Jesus, which was called by the angel before he was conceived in the womb.*

**OFFERTORY Ps. 97. 3**

Tui sunt cæli et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem ejus tu fundásti: justítia et júdicium præparátio sedis tuæ.

*Thine are the heavens, and Thine is the earth, the world and the fullness thereof Thou hast founded: justice and judgment are the preparation of Thy throne.*

**SECRET**

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsqe suscéptis: et cælestibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

*Receive, we beseech Thee, O Lord, our offerings and prayers, cleansing us by these heavenly mysteries, and mercifully hearing us. Through our Lord.*

**PREFACE FOR CHRISTMAS**

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Quia per incarnáti Verbi mysteryum, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amórem rapíamur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

*IT is truly meet and just, right and availing unto salvation that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Because by the mystery of the Word made flesh the light of Thy glory hath shone anew upon the eyes of our mind: that while we acknowledge Him to be God seen by men, we may be drawn by Him to the love of things unseen. And therefore with angels and archangels, with thrones and dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:*

**PROPER COMMUNICANTES FOR CHRISTMAS**

COMMUNICANTES et diem noctem sacratíssimam celebrántes, qua beátæ Mariæ intemeráta virginitas huic mundo édidit Salvatórem: sed et memóriam venerántes, in primis ejusdem gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genitrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et...

*IN communion with, and keeping that most holy night, in which the spotless virginity of the blessed Mary brought forth a Savior to this world, venerating also in the first place the memory of the same glorious ever Virgin Mary, Mother of the same Jesus Christ, our Lord and God; also of...*

**COMMUNION Is. 7:1**

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

*All the ends of the earth have seen the salvation of our God.*

**POSTCOMMUNION COLLECT**

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a crimine: et, intercedénte beáta Vígine Dei Genitríce Maria, cælétis remédii fáciat esse consórtes. Per eúndem Dóminum nostrum.

*May this communion, O Lord, cleanse us from all sin, and by the intercession of the blessed Virgin Mary, Mother of God, make us partakers of the heavenly remedy. Through the same our Lord*